

TŁUMACZENIE

UMOWA

między Wspólnotą Europejską a Rządem Kanady w sprawie zakończenia negocjacji w ramach art. XXIV ust. 6 GATT

W NASTĘPSTWIE rozpoczęcia negocjacji między Wspólnotami Europejskimi a Rządem Kanady na mocy art. XXIV ust. 6 i art. XXVIII GATT 1994 w sprawie modyfikacji koncesji na listach koncesyjnych Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej w ramach procesu ich przystąpienia do Wspólnoty Europejskiej, oraz w następstwie notyfikacji przekazanej WTO przez WE w dniu 19 stycznia 2004 r., zgodnie z art. XXIV ust. 6 GATT 1994,

WSPÓLNOTA EUROPEJSKA (WE)

i

RZĄD KANADY (Kanada),

zwane dalej łącznie „Stronami”,

UZGODNIŁY, CO NASTĘPUJE:

1. WE wprowadza do swej listy koncesyjnej, obowiązującej na terytorium celnym Wspólnot Europejskich składających się z 25 państw członkowskich (dalej jako „WE-25”), koncesje, które były objęte listą koncesyjną CLX Wspólnot Europejskich, w skład których wchodziło 15 państw członkowskich (dalej jako „WE-15”).
2. Ponadto WE wprowadza do swej listy koncesyjnej, obowiązującej dla WE-25, koncesje zawarte w załączniku do niniejszej umowy.
3. WE obniża swoje stawki taryfowe oraz dostosowuje kontyngenty taryfowe zgodnie z załącznikiem najpóźniej do dnia 1 sierpnia 2007 r.
4. Niniejsza umowa wchodzi w życie w dniu notyfikowania przez Kanadę zakończenia właściwych procedur krajowych po podpisaniu niniejszej umowy przez Strony.

W DOWÓD CZEGO, odpowiednio upoważnieni, niżej podpisani, złożyli swoje podpisy pod niniejszą umową.

SPORZĄDZONO w Brukseli dnia dwudziestego piątego czerwca 2007 r., w dwóch egzemplarzach w językach angielskim i francuskim, przy czym każdy tekst jest jednakowo autentyczny.

W imieniu Wspólnoty Europejskiej

W imieniu Rządu Kanady

ZAŁĄCZNIK

- kontyngent taryfowy krajowy (Kanada) w wysokości 4 624 ton na wieprzowinę (numery pozycji taryfowych 0203 12 11, 0203 12 19, 0203 19 11, 0203 19 13, 0203 19 15, ex 0203 19 55, 0203 19 59, 0203 22 11, 0203 22 19, 0203 29 11, 0203 29 13, 0203 29 15, ex 0203 29 55 i 0203 29 59), ze stawką celną w ramach kontyngentu w wysokości 233–434 EUR za tonę,
- dodanie 35 ton (*erga omnes*) do kontyngentu taryfowego WE na kawałki świń domowych (numery pozycji taryfowych 0203 12 11, 0203 12 19, 0203 19 11, 0203 19 13, 0203 19 15, ex 0203 19 55, 0203 19 59, 0203 22 11, 0203 22 19, 0203 29 11, 0203 29 13, 0203 29 15, ex 0203 29 55 i 0203 29 59), ze stawką celną w ramach kontyngentu w wysokości 233–434 EUR za tonę,
- dodanie 1 265 ton (*erga omnes*) do kontyngentu taryfowego WE na zamrożone szynki i schaby bez kości (ex 0203 19 55 i ex 0203 29 55), ze stawką celną w ramach kontyngentu w wysokości 250 EUR za tonę,
- dodanie 49 ton (*erga omnes*) do kontyngentu taryfowego WE na „tusze kurczaków świeże, schłodzone lub zamrożone” (numery pozycji taryfowych 0207 11 10, 0207 11 30, 0207 11 90, 0207 12 10, 0207 12 90), ze stawką celną w ramach kontyngentu w wysokości 131–162 EUR za tonę,
- dodanie 4 070 ton (*erga omnes*) do kontyngentu taryfowego WE na „kawałki kurczaków świeże, schłodzone lub zamrożone” (numery pozycji taryfowych 0207 13 10, 0207 13 20, 0207 13 30, 0207 13 40, 0207 13 50, 0207 13 60, 0207 13 70, 0207 14 20, 0207 14 30, 0207 14 40, 0207 14 60), ze stawką celną w ramach kontyngentu w wysokości 93–512 EUR za tonę,
- dodanie 1 605 ton (*erga omnes*) do kontyngentu taryfowego WE na „kawałki z ptactwa” (numer pozycji taryfowej 0207 14 10), ze stawką celną w ramach kontyngentu w wysokości 795 EUR za tonę,
- dodanie 201 ton (*erga omnes*) do kontyngentu taryfowego na „mięso z indyków świeże, schłodzone lub zamrożone” (numery pozycji taryfowych 0207 24 10, 0207 24 90, 0207 25 10, 0207 25 90, 0207 26 10, 0207 26 20, 0207 26 30, 0207 26 40, 0207 26 50, 0207 26 60, 0207 26 70, 0207 26 80, 0207 27 30, 0207 27 40, 0207 27 50, 0207 27 60, 0207 27 70), ze stawką celną w ramach kontyngentu w wysokości 93–425 EUR za tonę,
- dodanie 2 485 ton (*erga omnes*) do kontyngentu taryfowego WE na „kawałki z indyków, mrożone” (numery pozycji taryfowych 0207 27 10, 0207 27 20, 0207 27 80), ze stawką celną w ramach kontyngentu w wysokości 0 %,
- dodanie 537 ton (*erga omnes*) do kontyngentu taryfowego WE na odłuszczone mleko w proszku (numer pozycji taryfowej 0402 10 19), ze stawką celną w ramach kontyngentu w wysokości 475 EUR za tonę,
- otwarcie kontyngentu taryfowego w wysokości 20 000 hl (*erga omnes*) na wino (numery pozycji taryfowych 2204 29 65, 2204 29 75), ze stawką celną w ramach kontyngentu w wysokości 8,0 EUR za hl,
- otwarcie kontyngentu taryfowego w wysokości 40 000 hl (*erga omnes*) na wino (numery pozycji taryfowych 2204 21 79, 2204 21 80), ze stawką celną w ramach kontyngentu w wysokości 10,0 EUR za hl,
- otwarcie kontyngentu taryfowego w wysokości 13 810 hl (*erga omnes*) na wino (numer pozycji taryfowej 2205 90 10), ze stawką celną w ramach kontyngentu w wysokości 7,0 EUR za hl,
- otwarcie kontyngentu taryfowego w wysokości 2 838 ton (*erga omnes*) na zakonserwowane ananasy, owoce cytrusowe, gruszki, morele, wiśnie i czereśnie, brzoskwinie oraz truskawki (numery pozycji taryfowych 2008 20 11, 2008 20 19, 2008 20 31, 2008 20 39, 2008 20 71, 2008 30 11, 2008 30 19, 2008 30 31, 2008 30 39, 2008 30 79, 2008 40 11, 2008 40 19, 2008 40 21, 2008 40 29, 2008 40 31, 2008 40 39, 2008 50 11, 2008 50 19, 2008 50 31, 2008 50 39, 2008 50 51, 2008 50 59, 2008 50 71, 2008 60 11, 2008 60 19, 2008 60 31, 2008 60 39, 2008 60 60, 2008 70 11, 2008 70 19, 2008 70 31, 2008 70 39, 2008 70 51, 2008 70 59, 2008 80 11, 2008 80 19, 2008 80 31, 2008 80 39, 2008 80 70), ze stawką celną w ramach kontyngentu w wysokości 20 %,
- dodanie 6 215 ton (*erga omnes*) do kontyngentu taryfowego WE na jęczmień (numer pozycji taryfowej 1003 00), ze stawką celną w ramach kontyngentu w wysokości 16 EUR za tonę,
- rozszerzenie o 853 tony krajowego kontyngentu taryfowego Kanady w kontyngencie taryfowym WE na pszenicę miękką (numer pozycji taryfowej 1001 90 99), ze stawką celną w ramach kontyngentu w wysokości 12 EUR za tonę,

-
- otwarcie kontyngentu taryfowego w wysokości 242 074 ton (*erga omnes*) na kukurydzę (numery pozycji taryfowych 1005 90 00, 1005 10 90), ze stawką celną w ramach kontyngentu w wysokości 0 %,
 - otwarcie kontyngentu taryfowego w wysokości 2 058 ton (*erga omnes*) na karmę dla psów i kotów (numery pozycji taryfowych 2309 10 13, 2309 10 15, 2309 10 19, 2309 10 33, 2309 10 39, 2309 10 51, 2309 10 53, 2309 10 59, 2309 10 70), ze stawką celną w ramach kontyngentu w wysokości 7 %,
 - dodanie 2 700 ton (*erga omnes*) do kontyngentu taryfowego WE na preparaty w rodzaju stosowanych do karmienia zwierząt (numery pozycji taryfowych 2309 90 31, 2309 90 41, 2309 90 51, 2309 90 95, 2309 90 99), ze stawką celną w ramach kontyngentu w wysokości 7 %.
-